



にほんご しょうかいらいひょう
日本語サポーター紹介依頼票
Japanese Language Volunteer Request Form

日・英

20 年 月 日 受付者: _____

読みやすい字で、正しく記入してください。Please write clearly and correctly.

かな/Kana				性別/Sex	年齢/Age
氏名/Name	姓/Family name	名/First name	ミドル/Middle name	M · F	
国籍/Nationality			言語/Languages		
職業/Occupation	<input type="checkbox"/> 学生/Student <input type="checkbox"/> 会社員/Employee <input type="checkbox"/> 語学講師/Language instructor <input type="checkbox"/> ALT (Assistant Language Teacher) <input type="checkbox"/> 技能実習生/Technical intern trainees <input type="checkbox"/> 主婦・主夫/Homemaker <input type="checkbox"/> その他/Other ()				
電話番号/Telephone			メールアドレス/E-mail	*Please make sure you fill this out.	
住所/Address	〒				
いつ日本に来ましたか？	(How long have you been in Japan?)		いつまで日本にいますか？	(How long are you going to be in Japan?)	

1. 何を学習したいですか？/What would you like to study?

- 生活に最低限必要な日本語 / Absolute minimum for living in Japan
- 日常会話の練習 / Daily conversations with family, friends, coworkers.
- ビジネス日本語 / Business Japanese
- 日本語能力試験の対策 / JLPT preparation N_____
- その他 / Other ()

2. どのくらい学習したいですか？/How long would you like to study?

- 1ヶ月/a month 2ヶ月/2 months 3ヶ月/3 months その他/Other ()

3. いつ学習したいですか？/When would you like to study?

Mark ○ or write down the specific hours you are available to study in the allotted times below.

	月/Mon	火/Tue	水/Wed	木/Thu	金/Fri	土/Sat	日/Sun
午前/Morning							
午後/Afternoon							
夕方以降/Evening							

4. どこで学習したいですか？/Where would you like to study?

- アイーナ/In Aiina その他/Other ()

裏に続きます。Please turn over.

5. いまの日本語能力／Your level of Japanese language proficiency

① 聞き取り・会話／Listening & Conversation

- あいさつなどの簡単な言葉がわかる／Understanding greetings and simple phrases
- 買い物や道を訊くなどの簡単な会話ができる／Asking directions or shopping for items with no help
- 家族・友達・同僚などと日常会話ができる／Chatting with your family and friends
- 病院受診時の会話ができる／Conversations in medical situations

② 読み／Reading

- ひらがな・カタカナが読める／Reading Hiragana and Katakana
- 漢字が読める／Understanding easy or common Kanji
- 日常よく使う簡単な単語が読める／Reading and understand easy or common words
- 学校や職場、役所から配付される文書が読める／Understanding written text at school, work or the government

③ 書き／Writing

- ひらがなカタカナが書ける／Writing in Hiragana and Katakana
- メモやメールなどの簡単な文が書ける／Taking a memo or Email of an easy message
- 申込書などへの記入ができる／Filling out application blanks
- ビジネス文書が書ける／Writing business documents

④ 試験／Tests

- 日本語能力試験／JLPT(Japanese Language Proficiency Test) N_____
- J-TEST 実用日本語検定／Test of Practical Japanese _____級
- BJT ビジネス日本語能力テスト／Business Japanese Proficiency Test _____級

6. その他／Other

IMPORTANT	V
<p>◆ コピーするときは、学習者がお金をはらいます。(白黒コピー1枚=10円) The student is responsible for any expenses including the costs for handouts or making copies (1 black-and-white page = 10 yen)</p>	
<p>◆ サポーターと会う日時が決まるまでには、1～2週間かかります。時期や勉強したいことによっては、サポーターが見つからないかもしれません。 It can take up to 1-2 weeks for the date and time of your first meeting with your Japanese language volunteer to be set. Please understand that, depending on the time of year you apply and your specific requests, there may be a possibility that we are unable to find you a language volunteer.</p>	
<p>◆ 岩手県国際交流協会との連絡はメールでします。必ずメールアドレスを書いてください。 All interactions with the International Association will occur solely via e-mail. Please make sure you write down your e-mail address!</p>	
<p>◆ あなたのメールアドレスに、生活に必要な情報や協会のイベント情報を送ることがあります。 We may send essential information about your daily life, and about the association's upcoming events, to your supplied email address.</p>	